

## NUTZERVERTRAG № \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Datum \_\_\_\_\_ Monat \_\_\_\_\_ 2008  
Vilnius

Geschlossene Aktiengesellschaft „Eurospektras“, Unternehmenskennziffer 126206243, in Person des Direktors Lauryno Aidiečio, der den Satzungen der Kompanien gemäß handelt, weiter – **der Administrator**, und die Kompanie \_\_\_\_\_, Unternehmenskennziffer \_\_\_\_\_, in Person des Direktors \_\_\_\_\_, der der Satzung des Unternehmens gemäß handelt, weiter – **der Nutzer**, haben diesen Vertrag über die Benutzungsordnung und die Benutzungsbedingungen der geschaffenen Datenbasis und der Zusatzdienstleistungen auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) abgefasst.

### 1. Vertragsobjekt

Nach der Vertragsunterzeichnung verpflichtet sich der Nutzer, die Datenbasis und andere Dienstleistungen zu benutzen, die auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) vorgeschlagen werden, und der Administrator geht ein, solche Möglichkeit dem Nutzer in der untenfestgelegten Ordnung zu den untenangeführten Bedingungen zu gewähren.

Der Nutzer erklärt, dass er sich verpflichtet, sich an die Regeln und Instruktionen zur Benutzung dieser Webseite zu halten, die auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebracht sind, an die Vertragsbedingungen und die geltenden Rechtsakte, die die Informationsverbreitung im Internet regeln.

### 2. Verpflichtungen der Vertragsparteien

Der Nutzer verpflichtet sich:

Die geschaffene Datenbasis [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) für seine Bedürfnisse zu benutzen und zu versichern, dass der Nutzersname (login) und das Kennwort (password) den dritten Personen zur Benutzung nicht übergeben worden werden, und auch zu versichern, dass bei der Benutzung des gewährten Namens und des Kennwortes die erhaltene Information den dritten Personen nicht übergeben, verkauft, abgegeben oder irgendwie anders offenbart worden wird, sowohl während der Gültigkeitsdauer dieses Vertrags als auch nach seinem Ablauf;

Auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) nur die wirklichkeitstreu Information unterzubringen und nur solcherweise, dass die Rechtsinteressen der anderen Personen nicht verletzt werden;

Die Anzeigen auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) unterzubringen und abzusetzen, indem man sich an die Benutzungsregeln der Webseite hält, die auf [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebracht sind;

Volle Verantwortung für den zugefügten Eigentums- und Nichteigentumsschaden im Fall der Unterbringung der Information, die der Wirklichkeit nicht entspricht, oder irgendwelcher anderen Verletzung der Rechtsinteressen der dritten Personen zu übernehmen und alle damit verbundenen Verluste sowohl in bezug auf den Administrator als auch in bezug auf die dritten Personen zu ersetzen;

Die vom Administrator präsentierten Rechnungen rechtzeitig zu bezahlen;

Die Möglichkeiten, die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) bietet, nicht zu missbrauchen; mithilfe der Informationsunterbringung nach der unbegründeten Verschlechterung oder Verbesserung der Ratings und and. bei den anderen [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Nutzern nicht zu streben.

Der Administrator verpflichtet sich:

Nach der Vertragsunterzeichnung bestätigt der Administrator innerhalb

von 2 Werktagen gerechnet vom Tag der Vertragsunterzeichnung den Nutzersnamen (login) und das Kennwort (password) oder versagt den Zutritt;

Dem Nutzer über die Änderungen in der Benutzung der Dienstleistungen mitzuteilen, die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) mithilfe der Unterbringung der entsprechenden Mitteilungen auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) gewährt;

Dem Nutzer die Benutzungsmöglichkeit der auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) geschaffenen Datenbasis zu bieten – die Information über die Ladegüter, Transportmittel, die angeboten werden, zu erhalten und unterzubringen, andere Anzeigen über die Dienstleistungen im Transport- und Logistikbereich unterzubringen und zu lesen, die von den anderen [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Nutzern gewährt sind, und auch die Anzeigen, die die Besteller, Beförderer und Fahrer betreffen, an deren Verlässlichkeit die anderen [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Nutzer zweifeln, auch die Benutzungsmöglichkeit der [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Zusatzdienstleistungen für eine Zuschlagszahlung zu bieten;

Die Hilfe den Nutzern an den Werktagen in der Arbeitszeit telefonisch und mit der elektronischen Post mithilfe der Anzeigen auf [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) zu leisten.

### **3. Benutzungsordnung der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)**

- 3.1. Die Grundforderungen an die Benutzung der vorhandenen Datenbasis auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) sind in diesem Vertrag und in den Benutzungsregeln der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt), die auf dieser Webseite untergebracht sind, festgestellt. Nach der Unterzeichnung dieses Vertrags erklärt der Nutzer, dass er sich mit diesen Regeln bekanntgemacht hat, und übernimmt die Verpflichtung, sich an sie zu halten. Im Fall, wenn der Administrator die Mitteilung über die Regeländerung unterbringt, ist der Nutzer verpflichtet, sich mit den veränderten Regeln bekanntzumachen und sich an sie gleicherweise zu halten.
- 3.2. Falls der Administrator bemerkt, dass sich der Nutzer an die Benutzungsregeln der Webseite nicht hält, darf der Administrator die Rechte des Nutzers begrenzen oder die geleisteten Dienste zeitig einstellen, ohne den Nutzer im voraus zu warnen.
- 3.3. Der Name (login) und das Kennwort (password), die dem Nutzer gewährt sind, betreffen den konkreten Arbeitsplatz des Nutzers (Computer). Wenn der Nutzer den Namen und das Kennwort, die ihm gewährt sind, von einem anderen Arbeitsplatz (Computer) benutzen will, soll er den Administrator darüber informieren.
- 3.4. Für die Zuschlagszahlung darf der Nutzer die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Zusatzdienstleistungen (Absendung der SMS-Mitteilungen von der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt), Unterbringung der dringenden Anzeigen auf der ersten [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Seite, Empfang der SMS-Mitteilungen über die neuen Anzeigen und and.). Die Information über die Zusatzdienstleistungen und Tarife ist auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebracht.
- 3.5. Der Zutritt zu [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) ist über das Internet innerhalb von 24 Stunden möglich. Der Administrator behält sich das Recht vor, für eine Kurzfrist (höchstens für einen Arbeitstag) den Zutritt zu [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) für alle Nutzer zwecks der Seitenerneuerung o.Ä. zu begrenzen. Der Administrator trägt keine Verantwortung für die Unmöglichkeit der [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Benutzung, wenn es durch die Schuld des Internetlieferanten oder des Nutzers selbst unmöglich ist.
- 3.6. Die auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebrachte Information ist zugänglich, wenn der Nutzer die Computertechnik benutzt, die den folgenden Forderungen entspricht: Internet Explorer 6 und höher oder Firefox 1,5 und höher, JavaScript.

### **4. Bezahlung**

- 4.1. Die Benutzung der Dienstleistungen und der Information, die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)

- erweist, ist bedingt (zeitweilig) unentgeltlich.
- 4.2. Der Administrator darf alle oder bestimmte Dienstleistungen entgeltlich machen. Die Bezahlung der Anzeigenunterbringung (Ladegut, Transportmittel, andere unzuverlässige Auftraggeber, Beförderer, Fahrer) und die Durchsicht der Anzeigen, die von den anderen Nutzern auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebracht sind, wird in der Einzelbeilage №1 zu diesem Vertrag ausbedingt.
  - 4.3. Nach der Erklärung über die Zahlungserhebung wird dem Nutzer auf bestimmte Zeit die ausbedingte Zahl der Arbeitsplätze für diese Zahlung bereitgestellt.
  - 4.4. Die Zusatzdienstleistungen (Absendung der SMS-Mitteilungen von der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt), Unterbringung der dringenden Anzeigen auf der ersten [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Seite, Empfang der SMS-Mitteilungen über die neuen Anzeigen und and.) sind in die obenerwähnten Preise nicht eingeschlossen. Die Tarife der Zusatzdienstleistungen kann man auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) finden.
  - 4.5. Der Nutzer bezahlt die vom Administrator bereitgestellten Rechnungen binnen 7 Tagen gerechnet vom Tag ihres Empfangs. Die Rechnungen werden dem Nutzer mit der Post zugestellt.
  - 4.6. Der Administrator ist berechtigt, die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Dienstleistungstarife einseitig zu ändern, indem er den Nutzer spätestens nach 30 Arbeitstagen informiert.
  - 4.7. Der Administrator darf die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Dienstleistungstarife in der Laufzeit des von den Parteien unterzeichneten Vertrags einseitig nicht ändern.

## 5. Verantwortung der Parteien

- 5.1. Der Nutzer trägt die Verantwortung für die auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebrachte wirklichkeitsgetreue Information und den Inhalt und für die entsprechende Erfüllung seiner anderen Verpflichtungen, die in diesem Vertrag und in den Benutzungsregeln dieser Webseite festgestellt sind.
  - 5.2. Der Nutzer übernimmt volle Verantwortung für die Mitteilungsunterbringung unter Anwendung vom Namen des Nutzers, der ihm gewährt ist, und von den Kennwörtern und für die Erfüllung der Verpflichtungen, die in diesem Vertrag und in den gültigen Rechtsakten festgesetzt sind.
  - 5.3. Der Administrator trägt die Verantwortung für die entsprechende Erfüllung seiner Verpflichtungen, die in diesem Vertrag und in den gültigen Rechtsakten festgesetzt sind.
  - 5.4. Der Administrator trägt keine Verantwortung für die Richtigkeit und die Übereinstimmung der Mitteilungen, die vom Nutzer selbst oder von den anderen [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)-Nutzern untergebracht sind, und trägt keine Verantwortung für die beim Nutzer entstandenen Folgen auf Grund der Handlungen, die [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) infolge der Information erfüllt hat, die vom Nutzer selbst oder von den anderen Nutzern untergebracht ist.
  - 5.5. Im Fall des in diesem Vertrag festgesetzten Zahlungsverzugs hat der Administrator die Berechtigung, vom Nutzer die Verzugszinsen im Umfang von 0,2 % der unbezahlten Summe für jeden Verzugstag zu erheben.
- 5.6. Der Administrator hat die Berechtigung, ohne den Nutzer vorzeitig zu warnen, die Dienstleistungen einzustellen oder abzubrechen, wenn der Nutzer seine Verpflichtungen nicht erfüllt, die in diesem Vertrag festgesetzt sind (wenn er die ihm gewährten Rechte missbraucht, nicht rechtzeitig die vom Administrator bereitgestellten Rechnungen bezahlt usw.). Wenn für die Benutzung der [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt)- Dienstleistungen bestimmte Bezahlung festgesetzt ist, zählt man sie auch für die Frist, als die Dienstleistungen durch die Schuld des Nutzers eingestellt waren.

- 5.7 Im Fall, wenn die Dritten mitteilen, dass die auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) untergebrachte Information nicht wirklichkeitsgetreu ist oder ihr Inhalt beleidigend ist, ist der Nutzer verpflichtet, spätestens nach 2 Tagen von dem Empfangstag der Information vom Administrator mit der elektronischen Post, dem Administrator die Beweise zu liefern, dass die Information wirklichkeitsgetreu ist und ihr Inhalt nicht beleidigend ist, oder die Informationsunterbringung auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) abzuberechnen.
- 5.8. Im Fall der Information, dass die konkrete Anzeige die gültigen Gesetze, die Vertragsbedingungen oder die Benutzungsregeln dieser Webseite verletzt, hat der Administrator die Berechtigung, die Anzeigenunterbringung jedes der Nutzer auf der Webseite [www.cargo.lt](http://www.cargo.lt) einzustellen.

## **6. Andere Bedingungen**

- 6.1. Dieser Vertrag tritt in Kraft von dem Tag, der im Vertrag vorgeschrieben ist, und ist unbefristet.
- 6.2. Der Vertrag kann unterbrochen werden, wenn die Mitteilung über den Vertragsabbruch mit dem Einschreibebrief von jeder der Vertragsparteien der anderen Partei zugestellt ist. Der Vertrag wird nach Ablauf 30 Tage vom Empfangstag der Mitteilung über den Vertragsabbruch, die mit dem Einschreibebrief erhalten wurde, als abgebrochen gelten.
- 6.3. Es wird angenommen, dass der Vertrag auf entsprechende Weise aufgestellt ist, wenn die Vertragsparteien 2 Original Exemplare unterzeichnen (jede Partei je ein Exemplar), oder im Fall des Empfangs vom Nutzer des unterzeichneten Vertragsexemplars über Fax oder mit der elektronischen Post
- 6.4. Die Streitigkeiten betreffs dieser Vertragserfüllung werden im Gericht der Litauischen Republik dem Aufenthaltsort des Administrators entsprechend geschlichtet.
- 6.5. Der Nutzer ist verpflichtet, bei der Unterzeichnung dieses Vertrags als Beilage zum Vertrag die Bescheinigungskopie über die Unternehmensregistrierung (bei natürlichen Personen – Passkopie) bereitzustellen. Im Fall der Informationsänderung in den obenerwähnten Dokumenten oder bei der Änderung der untenangebrachten Kontaktangaben ist der Nutzer verpflichtet, auf entsprechende Weise den Administrator zu informieren, spätestens innerhalb von 5 Tagen gerechnet vom Tag der Datenänderungen.

## **7. Adressen und Unterschriften der Parteien**

Geschlossene Aktiengesellschaft Eurospektras  
Laisves pr. 88, LT-06125 Vilnius Lithuania  
Registration number 126206243  
VAT number LT262062413  
Bank AB Hansabankas  
Account number LT257300010077590003  
SWIFT HABALT22

## BEILAGE № 1

Es ist eine neue und bequeme Funktion angelassen, die unseren Nutzern ermöglicht, die Mitteilungen innerhalb des Systems im Regime der Realzeit – Cargo Pager auszutauschen. Jetzt, um die Frachtkosten oder die Zusatzinformation über den Vorschlag zu erfahren, braucht man nicht unbedingt anzurufen und erträchtliche Summen für die Telefongespräche auszugeben.

Für den Mitteilungsversand drücken Sie in der Informationsrubrik über den Besteller das Ikon des Nutzerstatus (<img> - Nutzer online oder <img> - Nutzer offline) und schreiben Sie im geöffneten Fenster Ihre Mitteilung oder Ihre Frage. Drücken Sie den Knopf „Versenden“.

Im Laufe einiger Sekunden wird die Mitteilung dem Nutzer zugestellt werden. Wenn der Nutzer in diesem Moment auf der Seite cargo.lt fehlt, wird die Mitteilung sofort zugestellt werden, sobald der Nutzer die Seite betritt. Fetter Druck der Mitteilung zeigt, dass Ihre Mitteilung noch nicht durchgelesen worden ist.

Im Fall des Einganges für Sie einer neuen Mitteilung wird in der rechten Obenecke der Seite das Cargo Pager-Fenster geöffnet werden. Um die Mitteilung durchzulesen, drücken Sie das zwinkernde Ikon. Ihre vorigen Mitteilungen und Archivalien können Sie im „Mitteilungsjournal“ lesen.